

20/2/90

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE PER INTERPRETI E TRADUTTORI

A.A. 1994-95 Esame finale di consecutiva Francese-Italiano

TESTO ① LEGGE: LEBHAR POLITI TL = 4'35"

1122/c

La France peu présente en Asie.

La France ne peut pas rester éloignée de cette partie de la planète où vivent plus de la moitié des hommes et des femmes, où s'exprime une vitalité extraordinaire. Cela correspond également à la volonté exprimée par le Président de la République de conduire une "grande politique asiatique". De fait, la France est peu présente en Asie, et, osons le dire, a trop souvent manifesté jusqu'à présent plus de méfiance que d'intérêt pour ce continent peuplé de trois milliards d'habitants, dont la croissance exceptionnelle constitue aujourd'hui le moteur le plus puissant de la croissance mondiale...

Le spectre des "délocalisations" ou celui des produits à bas prix, inondant nos marchés grâce à une main-d'oeuvre abondante et sous-payée, a contribué à forger l'image d'une Asie source de chômage et de déclin en Europe. Pourtant, au fur et à mesure du développement économique de la zone, les exportations françaises vers les pays asiatiques ont crû d'une manière spectaculaire, confirmant que cette croissance régionale peut aussi bénéficier aux exportateurs que nous sommes.

Des efforts ont ainsi déjà été fait au cours des années récentes, mais il faut aller beaucoup plus loin. Nous le pouvons, si tant est que nous sachions aborder cette "nouvelle frontière" dans un réel esprit d'ouverture. D'abord, en faisant preuve d'une curiosité authentique: l'Asie abrite de grandes et anciennes civilisations, qui n'ont rien à envier à la nôtre. Que savent les Français de l'Inde, de la Chine ou du Japon? Peu de choses à vrai dire, en dehors de quelques clichés... L'Asie et ses cultures méritent chez nous d'être bien davantage expliquées, enseignées et valorisées. Les "langues orientales", en particulier, ne devraient plus être perçues comme un cursus universitaire marginal et délicieusement désuet.

Ensuite, en plaçant nos relations sur un pied d'égalité: n'est-ce pas, justement, des intérêts bien compris de part et d'autre qui font les meilleurs partenaires?

Enfin, en comprenant que les puissances émergentes doivent occuper la place qui leur revient sur la scène internationale. Certes, l'Asie n'est pas un continent homogène, qu'il s'agisse du niveau de développement des régimes politiques, des cultures et des religions. Mais l'Asie compte quelques très grandes puissances qui nécessairement, ont vocation à trouver ou à retrouver un rôle de premier plan. C'est aussi un continent qui tend à s'organiser. Ainsi l'ASEAN offre-t-elle l'exemple concret d'une dynamique d'intégration régionale.

Plus fondamentalement, la France n'est pas dépourvue d'atouts vis-à-vis de l'Asie: une identité culturelle forte qui s'appuie sur une civilisation ancienne à la mesure des cultures asiatiques; une diplomatie active et indépendante; des technologies de pointe dont chacun s'accorde à reconnaître la qualité. Encore faut-il que nous sachions exploiter nos avantages en Asie.

Notre coopération est donc souhaitée et attendue. A nous de construire cette nouvelle relation avec l'Asie!

02-1122-C-FIN-6-CON